

Porównanie tłumaczeń Psalmów 108:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż wielka jest Twoja łaska – nad niebios, A Twoja wierność* sięga obłoków.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż wielkość Twej łaski sięga niebios, A Twej wierności — obłoków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bądź wywyższony ponad niebios, Boże, a twoja chwała ponad całą ziemię;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem większe jest nad niebios miłosierdzie twoje, i aż pod obłoki prawda twoja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem wielkie jest nad niebios miłosierdzie twoje i aż pod obłoki prawda twoja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo Twoja łaskawość [sięga] aż do niebios, a wierność Twoja po chmury.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo wielka ponad niebios jest łaska twoja I aż do obłoków sięga wierność twoja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo Twoja łaska sięga ponad niebios, a Twoja wierność do obłoków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo Twoja łaska wielka aż do nieba, a wierność Twoja sięga obłoków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo Twoja łaskawość przewyższa niebios, aż do obłoków sięga Twoja wierność.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поклали проти мене зло замість добра і ненависть замість мене полюбити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo większą ponad niebios jest łaska Twoja, a pod obłoki Twoja prawda.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bądź wywyższony, Boże, nad niebios, a chwała twoja niech będzie nad całą ziemią.

¹⁾ Lub: prawda.

²⁾ <x>230 36:6</x>; <x>230 57:11</x>